

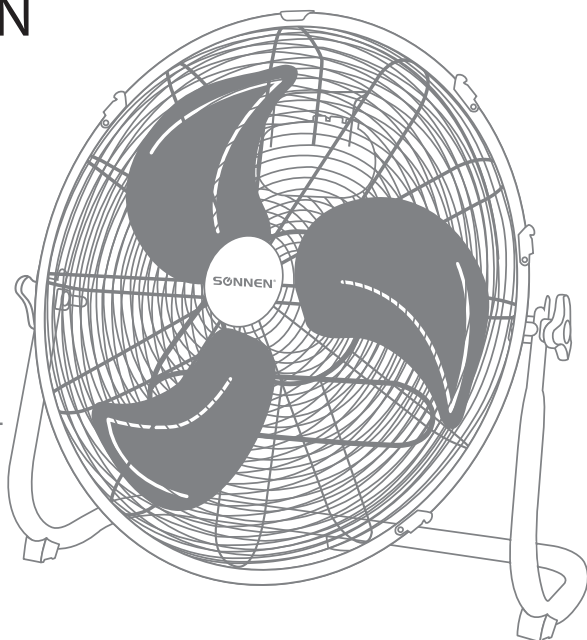
SONNEN®

RU/BY/KZ/EN/UA

НАПОЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР FLOOR FAN

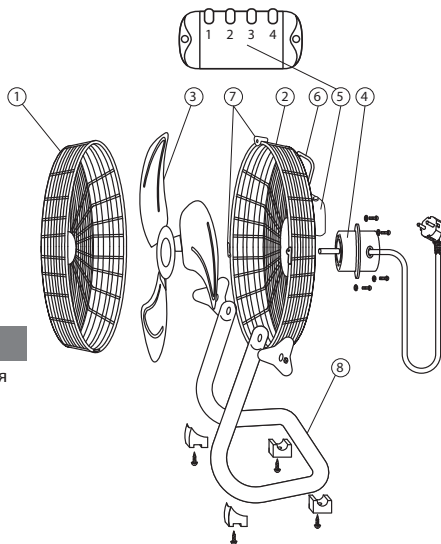
FE-45A

Инструкция по
эксплуатации



арт. 455734

www.sonnen.me



КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Передняя защитная решетка
2. Задняя защитная решетка
3. Лопаст
4. Электромотор
5. Блок управления
6. Ручка для регулировки угла наклона/переноски вентилятора
7. Фиксаторы решетки
8. Напольная опора

ТОЛЫМДЫЛЫҚ

1. Алдыңғы қауіпсіздік торы
2. Артқы қауіпсіздік торы
3. Қалақтар
4. Меморандумға қол қойды
5. Басқару блогы
6. Желдеткіштің бұрышын/тасымалын реттеуге арналған тұтқа
7. Тор бекіткіштері
8. Еден тірегі

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом использования убедитесь, что комплект поставки полный и комплектующие не повреждены.

- Перед первым включением изделия внимательно прочитайте данное руководство пользователя и храните его в течение всего срока использования изделия.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению изделия указанному в таблице с техническими характеристиками.
- Неправильное обращение с изделием может привести к его поломке и причинить вред пользователю.
- Перед использованием изделия внимательно осмотрите штекер и шнур питания вентилятора, убедитесь в том, что они не повреждены. Если вы обнаружили повреждение штекера или шнура, не пользуйтесь изделием.
- Устанавливайте изделие на ровной, сухой и устойчивой поверхности, вдали от источников тепла или открытого пламени. Не используйте изделие вне помещений.
- Не используйте изделие вблизи ёмкостей с водой, в сырых подвальных помещениях или рядом с бассейном.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Қолдануды бастамас бұрын жеткізілім жинағының толық екеніне және керек-жарақтардың зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.

- Өнімді бірінші рет қоспас бұрын, осы Пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны бүкіл пайдалану мерзімі ішінде сақтаңыз.
- Желідегі кернеу техникалық сипаттамалары бар кестеде көрсетілген құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушыға зиян келтіруі мүмкін.
- Құрылғыны қолданар алдында желдеткіштің штепселі мен қуат сымын мұқият тексеріп, олардың зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сіз штепсельдің немесе сымның зақымдалғанын байқасаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны жылу көздерінен немесе ашық жалыннан алыс, тегіс, құрғақ және тұрақты жерге орнатыңыз. Аспапты үй-жайдан тыс жерде қолданбаңыз.
- Құрылғыны су ыдыстарының жанында, дымқыл жерлерде немесе бассейндің жанында пайдаланбаңыз.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Запрещается включать изделие без установленных защитных решеток.
- Не погружайте изделие, штекер и шнур питания в воду или любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к корпусу изделия мокрыми руками.
- Во избежание получения травм или повреждения изделия запрещается вставлять посторонние предметы в отверстия защитных решеток.
- Запрещается прикасаться к вращающимся лопастям во время работы изделия.
- Не размещайте изделие вблизи штор, занавесок или комнатных растений.
- Не рекомендуется находиться под потоком воздуха от изделия в течение продолжительного периода времени (особенно детям и людям пожилого возраста).
- Никогда не оставляйте включённое изделие без присмотра.
- Отключайте изделие перед чисткой, а также в том случае, если вы им не пользуетесь.
- Отключая изделие, не тяните за шнур, а держитесь за штекер шнура питания.
- Регулярно производите чистку изделия.
- Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании изделия лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с изделием.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- Запрещается использовать изделие при повреждении лопастей, штекера и шнура питания, если изделие работает с перебоями, после его падения или иного повреждения.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать изделие. Не разбирайте изделие самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения изделия выключите изделие и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте www.sonnen.me
- Перевозите изделие в заводской упаковке.
- Храните изделие в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

- Бұйымды орнатылған қорғаныс торларынсыз қосуға тыйым салынады.
- Желдеткішті, штепсельді және қуат сымын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрылғының корпусына дымқыл қолмен тигізбеңіз.
- Құрылғыға зақым келтірмеу немесе зақым келтірмеу үшін желдеткіштің қорғаныш торларының тесіктеріне бөгде заттарды салуға тыйым салынады.
- Желдеткіш жұмыс істеп тұрған кезде айналмалы пышақтарға тиюге тыйым салынады.
- Желдеткішті перделерге, перделерге немесе жабық өсімдіктерге жақын қоймаңыз.
- Ұзақ уақыт бойы желдеткіштен ауа ағынының астында болу ұсынылмайды (әсіресе балалар мен карт адамдар үшін).
- Қосылған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Тазалау алдында желдеткішті өшіріңіз, сондай-ақ егер сіз оны пайдаланбасаңыз.
- Желдеткішті өшірген кезде, сымнан тартпаңыз, бірақ қуат сымының ашасынан ұстаңыз.
- Құрылғыны үнемі тазалаңыз.
- Аспап физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдардың (балаларды қоса алғанда) пайдалануына немесе олардың өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаған кезде, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болмаса немесе аспапты пайдалануы туралы нұсқау берілмеген болса, пайдалануға арналмаған.
- Құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерін қараусыз қалдырмаңыз
- Қалақтар, ашалар және қуат сымы зақымданған кезде, Егер желдеткіш ол құлағаннан немесе өзге де зақымданғаннан кейін іркіліспен жұмыс істейтін болса, желдеткішті пайдалануға тыйым салынады.
- Қуат сымы зақымдалған жағдайда оны қауіпті болдырмау үшін ауыстыруды дайындаушы, сервистік қызмет немесе осыған ұқсас білікті персонал жүргізуі тиіс.
- Аспапты өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өзіңіз бөлшектемеңіз, кез келген ақаулар туындаған кезде, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін аспапты өшіріп, кепілдік талонында және сайтта көрсетілген байланыс мекенжайлары бойынша кез келген авторландырылған (уәкілетті) сервис орталығына хабарласыңыз www.sonnen.me
- Құрылғыны зауыттық қаптамада тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар мен мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін, салқын, құрғақ жерде сақтаңыз

ВАЖНО!

ПОСЛЕ ТРАНСПОРТИРОВКИ ИЛИ ХРАНЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ ПРИ ПОНИЖЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ НЕОБХОДИМО ВЫДЕРЖАТЬ ЕГО ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ НЕ МЕНЕЕ ТРЁХ ЧАСОВ.

- Проверьте целостность изделия, при наличии повреждений не пользуйтесь изделием.
- После правильной сборки вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Установите изделие на ровную, сухую и устойчивую поверхность.
- Включение/выключение, а также выбор мощности обдува осуществляется переключателями на блоке управления.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чисткой выключите вентилятор и выньте штекер из гнезда питания.
- Запрещается погружать изделие, штекер и шнур питания в воду или любые другие жидкости.
- Во избежание выхода изделия из строя следите, чтобы никакая жидкость не попадала в моторный блок вентилятора.
- Запрещается использовать для чистки изделия абразивные чистящие средства и растворители.
- Протирайте решётки изделия мягкой слегка влажной тканью, после этого вытрите насухо.

ХРАНЕНИЕ

1. Отключите изделие от сети и произведите его чистку.
2. При необходимости разберите изделие.
3. Поместите изделие в упаковку.
4. Храните изделие в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание	220-240В, ~50-60 Гц
Диаметр	45 см
Мощность	120 Вт
Режимы работы	3
Материал корпуса и опоры	Металл

МАҢЫЗДЫ!

БІРІНШІ ҚОСУ АЛДЫНДА ЖЕЛІДЕГІ КЕРНЕУ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ БАР КЕСТЕДЕ КӨРСЕТІЛГЕН БҰЙЫМНЫҢ ЖҰМЫС КЕРНЕУІНЕ СӘЙКЕС КЕЛЕТІНІНЕ КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.

- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Дұрыс құрастырғаннан кейін, Қуат сымның шанышқысын розеткаға салыңыз.
- Желдеткішті тегіс, құрғақ және тұрақты бетке орнатыңыз.
- Қосу / өшіру, сондай-ақ үрлеу қуатын таңдау Басқару блогындағы қосқыштармен жүзеге асырылады.

КҮТІМ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Тазалау алдында өнімді өшіріп, ашаны розеткадан суырыңыз.
- Желдеткішті, штепсельді және қуат сымын суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.
- Желдеткіштің істен шығуын болдырмау үшін желдеткіштің қозғалтқыш блогына ешқандай сұйықтық түспейтініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тазалау үшін абразивті тазартқыштар мен еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Желдеткіш торларын жұмсақ, сәл дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатыңыз.

САҚТАУ

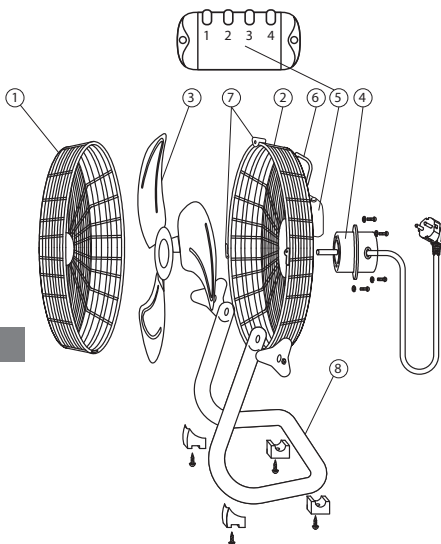
1. Құрылғыны желіден ажыратыңыз және оны тазалаңыз.
2. Қажет болса, өнімді бөлшектеңіз.
3. Өнімді қаптамаға салыңыз.
4. Өнімді салқын, құрғақ жерде, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚОЛДАНУ

Электр құралын тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық жасаңыз. Ақаулы электр құралын арнайы кәдеге жарату пунктіне тапсыру қажет. Тұрмыстық электр құралдарын қайта өңдеуге қабылдау пункттерінің мекен-жайларын сіз өз қалаңыздың коммуналдық қызметтерінен ала аласыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІГІ

Қуат көзі	220-240В, ~50-60 Гц
Диаметрі	45 см
Қуаты	120 Вт
Жұмыс режимдері	3
Корпус материалы	Металл



КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Передня захисна решітка
2. Задня захисна решітка
3. Лопать
4. Електромотор
5. Блок керування
6. Ручка для регулювання кута нахилу / перенесення вентилятора
7. Фіксатори решіток
8. Підлогова опора

EQUIPMENT

1. Front protective grill
2. Rear protective grill
3. Blades
4. Electric motor
5. Control unit
6. Handle for adjusting the angle / carrying the fan
7. Lattice clips
8. Floor stand

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком використання переконайтеся, що комплект поставки повний та комплектуючі не пошкоджені.

- Перед першим включенням виробу уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його протягом усього терміну використання виробу.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі пристрою вказаному в таблиці з технічними характеристиками.
- Неправильно поводження з приладом може привести до його поломки і завдати шкоди користувачеві.
- Перед використанням приладу уважно огляньте штекер і шнур живлення вентилятора, переконайтеся в тому, що вони не пошкоджені. Якщо ви виявили пошкодження штекера або шнура, не користуйтеся пристроєм.
- Встановлюйте пристрій на рівній, сухій і стійкій поверхні, далеко від джерел тепла або відкритого полум'я. Не використовуйте прилад поза приміщеннями.
- Не використовуйте пристрій поблизу ємностей з водою, в сирих підвальних приміщеннях або поруч з басейном.
- Забороняється включати виріб без

SECURITY MEASURES

Before starting to use, make sure that the delivery set is complete and that the accessories are not damaged.

- Before using the product for the first time, please read this user manual carefully and keep it for the entire life of the product.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the device as shown in the technical data table.
- Improper handling of the device may damage it and harm the user.
- Before using the device, carefully inspect the fan plug and power cord to make sure they are not damaged. If you find the plug or cord is damaged, do not use the device.
- Place the device on a level, dry and stable surface, away from sources of heat or open flames. Do not use the device outdoors.
- Do not use the device near water containers, in damp basements, or near a swimming pool.
- Do not switch on the product without protective

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

встановлених захисних решіток.

- Не занурюйте вентилятор, штекер і шнур живлення у воду або будь-які інші рідини.

- Не торкайтеся до корпусу пристрою мокрими руками.

- Щоб уникнути отримання травм або пошкодження пристрою забороняється вставляти сторонні предмети в отвори захисних решіток вентилятора.

- Забороняється торкатися до обертючих лопатей під час роботи вентилятора.

- Не розміщуйте вентилятор поблизу штор, фіранок або кімнатних рослин.

- Не рекомендується перебувати під потоком повітря від вентилятора протягом тривалого періоду часу (особливо дітям і людям похилого віку).

- Ніколи не залишайте включений пристрій без нагляду.

- Відключайте вентилятор перед чищенням, а також в тому випадку, якщо ви ним не користуєтесь.

- Відключаючи вентилятор, не тягніть за шнур, а тримайтеся за штекер шнура живлення.

- Регулярно проводите чистку пристрою.

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.

- Діти повинні перебувати під наглядом для недопущення ігор з приладом.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

- Забороняється використовувати вентилятор при пошкодженні лопатей, штекера і шнура живлення, якщо вентилятор працює з перебоями, після його падіння або іншого пошкодження.

- При пошкодженні шнура живлення його заміну щоб уникнути небезпеки повинні виробляти виробник, Сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.

- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть прилад і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні і на сайті www.sonnen.me

- Перевозите пристрій в заводській упаковці.

- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

SECURITY MEASURES

grilles installed.

- Do not immerse the fan, plug and power cord in water or any other liquid.

- Do not touch the body of the device with wet hands.

- To avoid personal injury or damage to the device, do not insert foreign objects into the openings of the protective grilles of the fan.

- Do not touch the rotating blades while the fan is running.

- Do not place the fan near curtains, curtains, or houseplants.

- It is not recommended to be under the air flow from the fan for a long period of time (especially for children and the elderly).

- Never leave the switched on device unattended.

- Turn off the fan before cleaning and when not in use.

- When turning off the fan, do not pull on the cord, but grasp the plug of the power cord.

- Clean the device regularly.

- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of life experience or knowledge, unless they are supervised or instructed to use the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- For the safety of children, do not leave plastic bags used for packaging unattended.

- Do not use the fan if the blades, plug and power cord are damaged, if the fan operates intermittently, after being dropped or otherwise damaged.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or similar qualified personnel to avoid hazard.

- Do not repair the device yourself. Do not disassemble the device yourself, if any malfunctions occur, or after the device has been dropped, turn off the device and contact any authorized service center at the contact addresses indicated in the warranty card and on the website www.sonnen.me

- Transport the device in its original packaging.

- Store the device in a cool dry place out of the reach of children and people with disabilities.

ВИКОРИСТАННЯ

ВАЖЛИВО!

ПІСЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ АБО ЗБЕРІГАННЯ ПРИСТРОЮ ПРИ ЗНИЖЕНІЙ ТЕМПЕРАТУРІ НЕОБХІДНО ВИТРИМАТИ ЙОГО ПРИ КІМНАТНІЙ ТЕМПЕРАТУРІ НЕ МЕНШЕ ТРЬОХ ГОДИН

- Перевірте цілісність пристрою, при наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Після правильного складання вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Встановіть вентилятор на рівну, суху і стійку поверхню.
- Включення / вимикання, а також вибір потужності обдування здійснюється перемикачами на блоці управління.

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням вимкніть виріб та вийміть штекер.
- Забороняється занурювати вентилятор, штекер і шнур живлення у воду або будь-які інші рідини.
- Щоб уникнути виходу вентилятора з ладу стежте, щоб ніяка рідина не потрапляла в моторний блок вентилятора.
- Забороняється використовувати для чищення пристрою абразивні чистячі засоби і розчинники.
- Протирайте решітки вентилятора м'якою злегка вологою тканиною, після цього витріть насухо.

ЗБЕРІГАННЯ

1. Вимкніть пристрій від мережі і зробіть його чистку.
2. При необхідності розберіть виріб.
3. Помістіть виріб в упаковку.
4. Зберігайте виріб в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

УТИЛІЗАЦІЯ

Не викидайте електроприлад разом з побутовими відходами. Подбайте про навколишнє середовище. Несправний електроприлад необхідно здати в спеціальний пункт утилізації. Адреси пунктів прийому побутових електроприладів на переробку ви можете отримати в муніципальних службах Вашого міста.

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ

Електроживлення	220-240В, ~50-60 Гц
Діаметр	45 см
Потужність	120 Вт
Режими роботи	3
Матеріал корпусу та опори	Метал

USAGE

ATTENTION!

AFTER TRANSPORTING OR STORING THE DEVICE AT A LOW TEMPERATURE, KEEP IT AT ROOM TEMPERATURE FOR AT LEAST THREE HOURS.

- Check the integrity of the device, if it is damaged, do not use the device.
- After correct assembly, plug the power cord into a power outlet.
- Place the fan on a flat, dry and stable surface.
- Switching on / off, as well as the choice of the blowing power, is carried out by a switches on the control unit.

CARE AND MAINTENANCE

- Before cleaning, turn off the product and remove the plug from the power socket.
- Do not immerse fan, plug and power cord in water or any other liquid.
- To prevent damage to the fan, make sure that no liquid gets into the fan motor unit.
- Do not use abrasive cleaners or solvents to clean the device.
- Wipe the fan louvers with a soft, slightly damp cloth, then wipe dry.

STORAGE

1. Unplug the device and clean it.
2. If necessary, disassemble the product.
3. Place the product in the packaging.
4. Store the product in a cool dry place out of the reach of children.

DISPOSAL

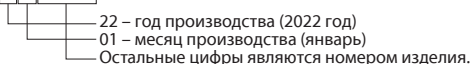
Do not dispose of this appliance with household waste. Take care of the environment. The defective electrical appliance must be handed over to a special disposal point. The addresses of the points of reception of household electrical appliances for recycling can be obtained from the municipal services of your city.

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply	220-240V, ~50-60 Hz
Diameter	45 cm
Power	120 W
Operating modes	3
Housing and support material	Metal

Данное изделие соответствует всем требуемым российским стандартам безопасности и гигиены.
Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN2201YU0001

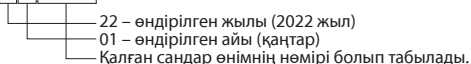


Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления.

Уважаемый покупатель! Спасибо, что Вы выбрали продукцию SONNEN®!

Бұл өнім барлық қажетті ресейлік қауіпсіздік пен гигиена стандарттарына сәйкес келеді.
Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN2201YU0001

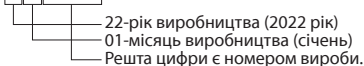


Өндіруші ескертусіз жұмыс істейтін қасиеттерін жақсарту үшін техникалық сипаттамаларын, буып-моделін жобалау өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

Құрметті сатып алушы! Сізге SONNEN® өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз!

Цей виріб відповідає всім необхідним російським стандартам безпеки та гігієни.
Дата виготовлення зашифрована у вигляді цифр серійного номера, розташованого на корпусі виробу.

Приклад: SN2201YU0001

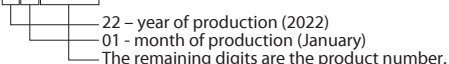


Виробник зберігає за собою право на внесення змін в технічні характеристики, комплектацію і конструкцію даної моделі для поліпшення експлуатаційних властивостей без попереднього повідомлення.

Шановний покупець! Спасибі, що ви вибрали продукцію SONNEN®!

This product complies with all required Russian safety and hygiene standards.
The date of manufacture is encrypted in the form of digits of the serial number located on the body of the product.

Example: SN2201YU0001



The manufacturer reserves the right to make changes to the technical characteristics, configuration and design of this model to improve operational properties without prior notice.

Dear customer! Thank you for choosing SONNEN® products!



sonnen.me

Гарантийные обязательства

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / WARRANTY CARD

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф.
/ Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды. / Справжній талон дійсний тільки при наявності печатки і заповнення всіх нижче наведених граф / This coupon is valid only if you have a seal and fill in all the following columns.

Изделие / Бұйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Серийный номер / Сериялық нөмірі / Серійний номер / Serial number

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі / Гарантійний термін / Warranty period

Дата продажи / Сату күні / Дата продажу / Date of sale

Фирма-продавец / Сатушы-фирма/Фірма- продавець / The seller

Печать продавца
Сатушы мөрі
Друк продавця
Seller's stamp

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет.

Кепілдік шарттарымен таныстым. Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ

З умовами гарантії ознайомлений. До комплектації і зовнішнім виглядом претензій немає.

I have read the terms of the guarantee. There are no complaints about the configuration and appearance.

Подпись / Қолы / Підпис / Signature

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а.

RU/BY. Предназначен для местной вентиляции бытовых помещений. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 3 года. Гарантийный срок 12 месяцев.

KZ. Тұрмыстық үй-жайларды жергілікті желдетуге арналған. Сақтау мен тасымалдаудың ерекше шарттары қажет емес. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет ету мерзімі 3 жыл. Кепілдік мерзімі 12 ай.

UA. Призначений для місцевої вентиляції побутових приміщень. Особливих умов зберігання і транспортування не вимагає. Безпечний при використанні за призначенням. Термін служби 3 роки. Гарантійний термін 12 місяців.

EN. Designed for local ventilation of domestic premises. It does not require special storage and transportation conditions. It is safe when used for its intended purpose. The service life is 3 years. The warranty period is 12 months.

RU/BY/KZ/UA/EN. Изготовитель/Өндіруші/Виробник/Manufacturer: Шундэ Нэйтив Продьюс Импорт энд Экспорт Ко., ЛТД. оф Гуангдонг., № 16, Норс Ронггуи Да Дао, Ронггуи, Шундэ, Фошан, Гуангдонг, Китай/Қытай. (SHUNDE NATIVE PRODUCE IMPORT AND EXPORT CO., LTD. OF GUANGDONG., NO.16 NORTH RONGGUI DA DAO, RONGGUI, SHUNDE, FOSHAN, GUANGDONG, CHINA).



RU/BY. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®. Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
- 4.1 Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
- 4.2 Неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
- 4.3 Повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
- 4.4 Износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
- 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
- 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
- 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличия печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз. Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттың және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
- 4.1 Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
- 4.2 Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағытта пайдалануды қоса қате пайдалану.
- 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех. жағдайларына бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
- 4.4 Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
- 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамау).
- 4.6 Бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
- 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонның сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші сериялық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.

Уәкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

Неисправности / Ақаулар / Несправности / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер / Заменное детали / Replaced details

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі
Друк сервис-центру / Service center stamp

Неисправности / Ақаулар / Несправности / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер / Заменное детали / Replaced details

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі
Друк сервис-центру / Service center stamp

UA. Дякуємо Вам за придбання продукції торгової марки SONNEN®. Ця гарантія діє протягом 12 місяців з дати придбання виробу і має на увазі гарантієне обслуговування виробу при виявленні дефектів, пов'язаних із заводським або виробничим браком. У цьому випадку споживач має право на безкоштовний ремонт виробу.

Ця гарантія дійсна при дотриманні наступних умов:

1. Виріб повинен використовуватися в точній відповідності з інструкцією по експлуатації та з дотриманням правил і вимог безпеки.
2. Обов'язки виробника за цією гарантією виконуються продавцями і / або офіційними обслуговуючими (сервіс) центрами.
3. Транспортні витрати не входять в гарантійні зобов'язання, за винятком передбачених законодавством РФ.
4. Ця гарантія не поширюється на дефекти виробу, що виникли в результаті:
 - 4.1. Хімічного, механічного або іншого впливу, потрапляння сторонніх предметів, рідин, комах всередину виробу;
 - 4.2. Неправильної експлуатації, включаючи використання виробу не за прямим призначенням, встановлення та експлуатацію виробу з порушенням правил і вимог безпеки;
- 4.3. Пошкодження або виходу виробу з ладу у зв'язку з порушенням правил і умов установки, підключення, адаптації під місцеві тех. умови покупця, зберігання і транспортування, впливу вологи, високих і низьких температур, а також в результаті неякісного електроживлення;
- 4.4. Ізнос ламп, батарей, захисних екранів і інших деталей з обмеженим терміном використання;
- 4.5. Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
- 4.6. Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
- 4.7. Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантія дійсна при правильно заповненому гарантійному талоні із зазначенням серійного номера, дати продажу, наявності печатки продавця, касового чека або документа, що підтверджує покупку; в іншому випадку гарантійний строк обчислюється з дати виробництва, яка визначається постачальником за серійним номером.

Список авторизованих сервісних центрів представлений на сайті www.sonnen.me.

EN. Thank you for purchasing a SONNEN® product. This warranty is valid for 12 months from the date of purchase of the product and implies warranty service for the product in case of defects associated with factory or manufacturing defects. In this case, the consumer has the right to have the product repaired.

This warranty is valid under the following conditions:

1. The product must be used in strict accordance with the instructions for use and in compliance with the rules and safety requirements.
2. The manufacturer's obligations under this warranty are performed by sellers and / or authorized service (service) centers.
3. Transportation costs are not included in the warranty, with the exception of those stipulated by the legislation of the Russian Federation.
4. This warranty does not cover product defects resulting from:
 - 4.1 Chemical, mechanical or other effects, ingress of foreign objects, liquids, insects into the product;
 - 4.2 Improper operation, including the use of the product for other than its intended purpose, installation and operation of the product in violation of the rules and safety requirements;
 - 4.3 Damage or failure of the product due to violation of the rules and conditions of installation, connection, adaptation to local tech. conditions of the buyer, storage and transportation, exposure to moisture, high and low temperatures, as well as a result of poor-quality mains supply;
 - 4.4 Wear of lamps, batteries, protective screens and other parts with a limited period of use;
 - 4.5 Repair (adjustment) of the product, if it was made by any other person, except for service centers;
 - 4.6 Changes in the design of the product and / or parts of the product, as well as changes in software, except for cases specified in the operating instructions;
 - 4.7 Damage to security signs and / or serial numbers;
5. The warranty is valid with a correctly completed warranty card indicating the serial number, date of sale, seller's stamp, sales receipt or document confirming the purchase; otherwise, the warranty period starts from the date of manufacture, as determined by the supplier using the serial number.

For a list of authorized service centers, visit www.sonnen.me.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВІДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бўйим / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату кўні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен кўні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу кўні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.

Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.

Заповнюється в гарантійній майстерні

To be completed at the warranty workshop

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВІДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бўйим / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату кўні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен кўні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу кўні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.

Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.

Заповнюється в гарантійній майстерні

To be completed at the warranty workshop